

Mata 1



Elizabeth waf ja na saba ge menengal zì, Dok teme malayka Gabriyel ya ge suwa ge Galile ne go, ge suwal gaal ge àa tol ne Nazared dir. Teme ne ge van gwale ge na nà tok jan ta, ne ge ndu son ame ge àa ka tol ne Jozef, ge no rusu ge David ne zì ka dwam ne. Van gwale ge nà tok jan mbe diil kaa Mari.

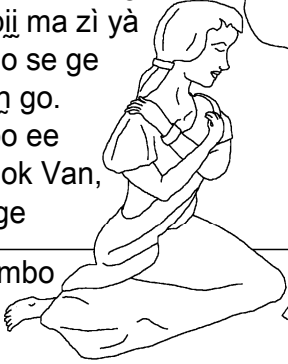


Malayka gwan jan ne go: Chiya voo to, Mari, ago Dok ngay kwada keeya ge na ne ya go mo ta. Kuwa go, mo mbo hee emel, mo mbo tol van son du, mo mbo hon ne diil go Zeso. Mbo kad ndu ge cicili ne, Dok ge no pij ma zì yà mbo tol ne na van. Bagezok Dok, mbo hon ne pool ge kee muluk ge ne ban David kaa go. Mbo kee muluk ge rusu ge Jakob ne pagal dir ge din, ne muluk mbe mbo aa to bad.



Mari gwan ge Malayka janna go: Ano mbe mà ded-đa keeya pe gyana de? Ago mbi be kuwa ndu son du to me de! Malayka gwan ne fare janna go: Oṅom ge Harcal mbo kee na tëmel ma mo zì, Dok ge pool ge no pij ma zì yà mbo kulbi mo se ge mojjoo sonṅo go. A ge pe, mbo ee nda tol ne Dok Van, sok ge van ge

harcal mbe mbo tol-la go.



3

Ge dwam mbe ma guwà swag, Mari haa tene vun cab, ndwa mbo suwal gaal ame yà, ge no suwa ge Juda ne sok ame ge njal ma no ne go. Sok ge dee yà, wad-đa ge Zakari zok diṅ, hon Elizabed na wa sanna ma. Ded-đa go, sok ge Elizabed zaḡ Mari kaal san na wa, van dege naḡde tene ne laa zì.



4

Oṅom ge Harcal mbo ya biri Elizabed. Sok mbe go, oy digi ge kaal ndaal go: Mo go ge wa tare ge nda zaab buwal zì, wa tare go ge van ge mo laa zige pagal me.



5

È kuwa go tolla ge Zeso Krist ne dee ya pe gyana de. Mari ge ne na, ndu son ame du ge àa tol ne Jozef ka dwam nee ne. Sok ge àa gale wa ya be kad-đa dagre, see emel no, ge pool ge Oṅom ge Harcal ta. Jozef ge ka dwam ne kaa ndu ge temel ne, be byare na ke kuwà ne pagal doo, ne see danṣo to. Ka byare viṅa ge go na owabe tene gezi ge ne ta chala jan.



6

Sok ge ka dwaḡ ge fare mbe ma pagal, ndii! Malayka ge Bagezok ne ame du dyan tene ge ne ta gaw ge kiṅa zì, jan ne go: «Jozef ge gan gaal David Baṅ, kaa ge mo chiya voo to, ame mo gwale Mari, ago, van ge no ne laa zì, mbo ge pool ge Oṅom ge Harcal ne ta ya. Kuwa go, ne mbo tol van son, mo mbo hon ne dii! Zeso, ago, a ne se mbo mon na nda ma ne ge num kaṅ keeya ge sone ma zì ya.»



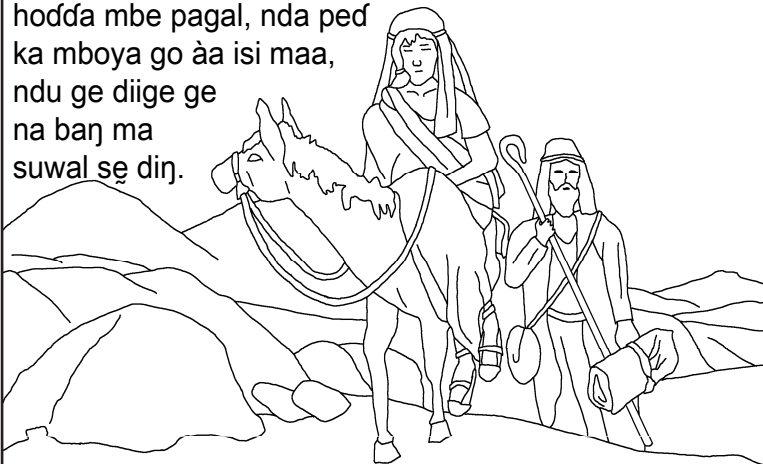
7

Guwà ge Jozef kore ge dwam se go, mbo ya kee tëmel ge wa hodḡa ge malayka ge Bagezok ne ma pagal tem, ame Mari kad zok. Danḡe, ban ge ne to diṅ ge go ne mbo tol na van son mbe ya se. Jozef hon ne dii! go Zeso.



8

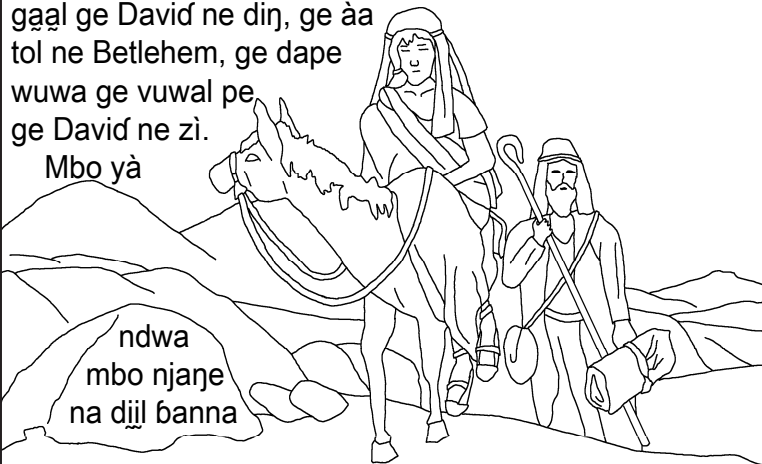
Ded-fa ge zaman mbe ma go go, Sezar Ogust hod na wa go àa isi nda ge suwa pagal go ma ped. Ge wa hodfa mbe pagal, nda ped ka mboya go àa isi maa, ndu ge diige ge na banj ma suwal se dij.



9

Jozef se wadme dege ge suwal gaal Nazared dij, ge no suwa ge Galile ne go, ndwa mbo ge Jude ya, ge suwal gaal ge David ne dij, ge àa tol ne Betlehem, ge dape wuwa ge vuwal pe ge David ne zi.

Mbo ya

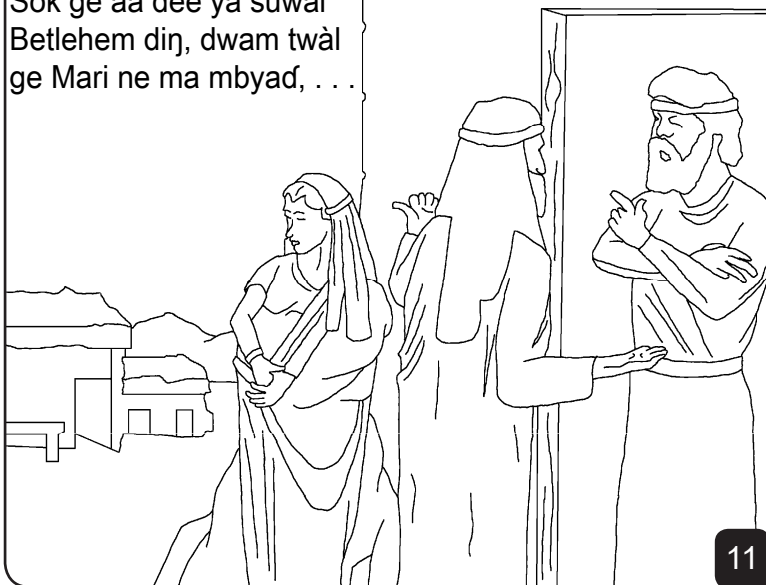


ndwa
mbo njane
na diil banna

ge Mari ge na ka dwam ne, Mari kaa ge na se.

10

Sok ge àa dee ya suwal Betlehem dij, dwam twal ge Mari ne ma mbyad, . . .



11

. . . tol na van son ge pul sway mbe, laa ne zi ge baq, fii ne ge kan kan kogor ma kan zam go, ge dape sok be kad ge num pe ge zok goswal zi to.



12

Ge suwa mbe go wadme, nda ge koy tame ma kaa ful zi ya, dwamma ge ndwa, sok koy maa vwag kan kogor ma go daal zi. Malayka ge Bagezok ne

ame du dyan tene ge num ta, pool ge Dok ne dinna ge konal go mbo ya kulbi num

se. Voo mbo ya wad ge num zi cocwab.



13

Dande, malayka jan num go: E chiya voo to, ago mbi mbo ya wuwage e Fare ge Kwada, ge mbo ee base ge Izrayel ma way ma ped kee laa saal ge.

E kuwa go, ge daal mbe no zi, ge suwal gaal ge David ne dij, àa tol Ba ge

mon e ya go, ne se Krist, ndu ge Dok taa nee ne, kad Bagezok me.



14

Ɛ̀ mà sef van kaare ume laaya zi ge baq, fiya ge kan kan kogor ma kan zam go, a ge ano mbe ma no ta, e mà mbo kuwa ne.



15

Tugcug, malayka mbe banna ge baran vwag twam ma nonog, ge mbô no ge digi zi ya ma dege uware Dok, àa ka janna go: . . .



16

. . . Dok ge no pij ma zi ya mbiya sef hormo, Nda duwana ge suwa pagal, Ge Dok zaq tii no ge num pe ma, Halas ne kaa num pagal me.



17

Sok ge malayka ma na num, àa gwan mbo pij zi ya, nda ge koy tame ma dege jan ta ta buwal zi go: Ɛ̀ mbo nè suwal Betlehem ya, nè mbo kuwa kan ge a kê, ge Bagezok teme malayka ya jan nè.



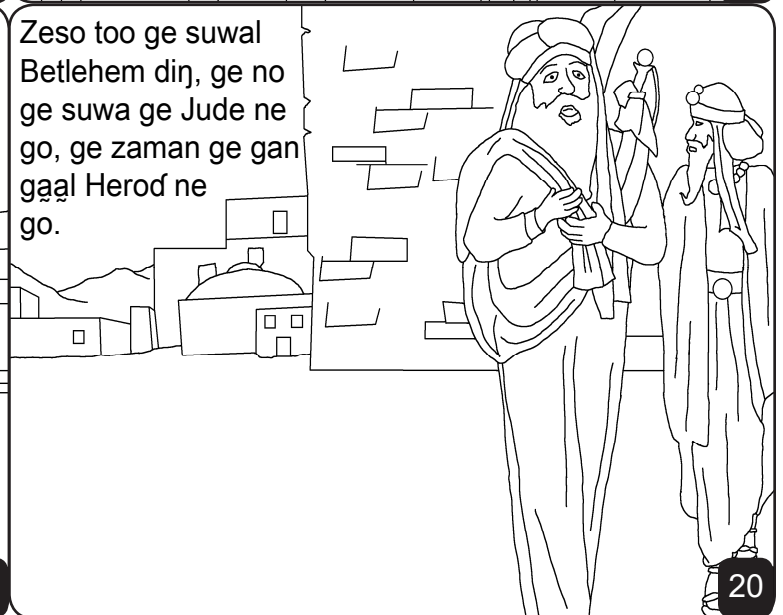
18

Àa haa ta vun cab mboya, àa sef sok ge Mari mage Jozef no go, van kaare fiya, ge kan kan kogor ma kan zam go me. Sok ge àa kuwa ne, àa wan fare ge malayka jina maa num, ge van jiyale mbe pe ma pe.



19

Zeso too ge suwal Betlehem dij, ge no ge suwa ge Jude ne go, ge zaman ge gan gaal Herod ne go.



20

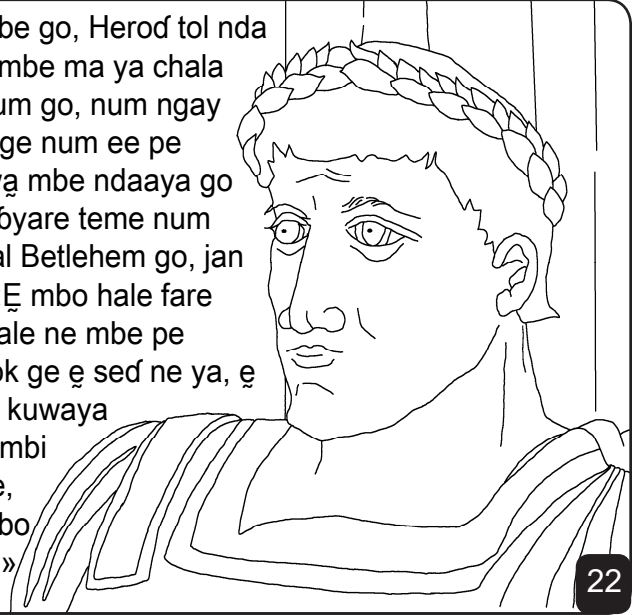
Ɛ kuwa, nda ge zwam ma, àa dege ge mbii ya, àa ded-ɗa ge suwal gaal Jerusalem dij, àa ele sok go:

«Gan gaal ge Yahud ma way ge too jinal ge diya de? Ago, i kuwa guwà ge ngay ne tolla ge mbii ya go, i mbo ya no ndwa uware ne.»



21

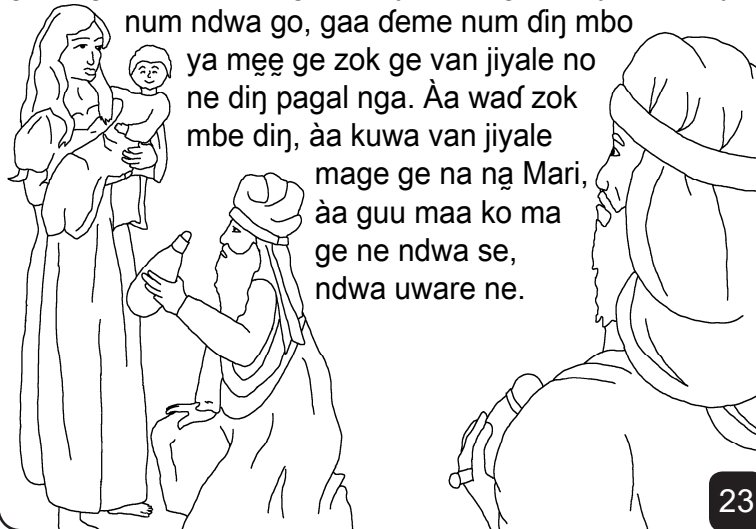
Ge sok mbe go, Herod tol nda ge zwam mbe ma ya chala jan, ele num go, num ngay na dwam ge num ee pe kuwa guwà mbe ndaaya go tem. Sok byare teme num mbo suwal Betlehem go, jan num go: «Ɛ mbo hale fare ge van jiyale ne mbe pe kwaɗa, sok ge ɛ sed ne ya, ɛ ke mbi ne kuwaya ndwa go, mbi se wadme, mbi wa mbo uware ne.»



22

Guwà ge àa zaɗ gan gaal go, àa kan ta mboya. Ɛ kuwa, guwà ge àa kuwa ne ge mbii ya mbe gwan dyan tene ya

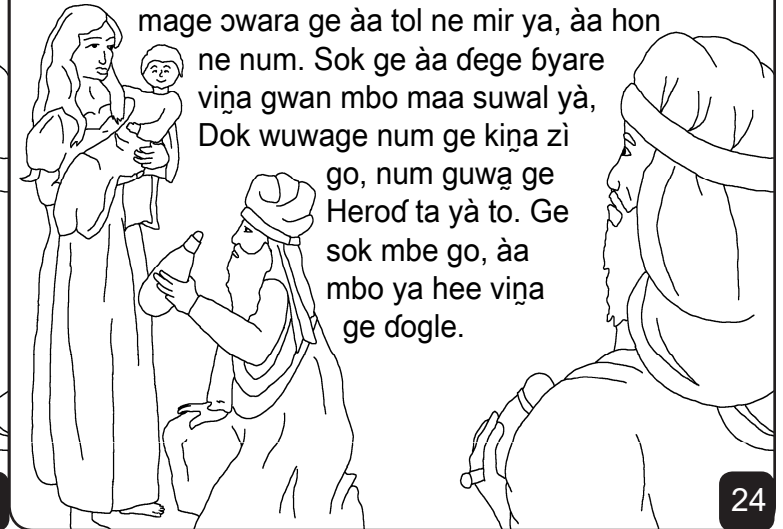
num ndwa go, gaa deme num dij mbo ya mee ge zok ge van jiyale no ne dij pagal nga. Àa wad zok mbe dij, àa kuwa van jiyale mage ge na nà Mari, àa guu maa ko ma ge ne ndwa se, ndwa uware ne.



23

Guwà, àa hage maa galam ma wa, àa owabe bobo ge yee gee ma ya se, ndwa go dinar, owara ge huu tii

mage owara ge àa tol ne mir ya, àa hon ne num. Sok ge àa dege byare viɗa gwan mbo maa suwal yà, Dok wuwage num ge kiɗa zi go, num guwà ge Herod ta yà to. Ge sok mbe go, àa mbo ya hee viɗa ge dogle.



24

Sok ge nda ge zwam ma owabe zum gwan mbo maa suwal yà, malayka ge Bagezok ne ame du dyan tene ge Jozef ta kiɗa zi, jan ne go: «Dege digi, waa van jiyale mage na nà, chiya mbo Ejipt, mo kad ya go dij ge go mbi guwà ya gwan jan mo

fare. Ago, Herod mbo byare van jiyale mbe pe ndwa hun ne gezi.»



25

Ge sok mbe go, Jozef dege digi daal zi, wan van jiyale mage na nà, àa ge num owabe zum mbo Ejipt. Sok ge àa dee yà, àa gaa kaɗɗa daareya go Herod suu ne mbee. Kan mbe dee ya keeya tetem ndwa huy fare ge Bagezok dee jina ne, ge na ndu

ge zwagre na wa, wa zi go: «Mbi too mbi van ne wuwa zum ge Ejipt dij.»



26

Sok ge Herod kuwa go nda ge zwam ma lase na lase, ne twam juliliya mbo ya wade kon pagal. Hod na wa go, a huu nda jabso van ge sodob ma ge del zi go gwan-na se, ge no ge suwal Betlehem mage suwal van ge na

ziya go ge ma dij ped, ge dwam

ge nda ge zwam ma ngay na ne pagal tem.

27

Guwa sway ge Herod ne go, e kuwa malayka ge Bagezok ne gwan dyan tene ge Jozef ta kina zi ge Ejipt go, jan ne go: «Dege digi, wa van jiyale mage na na Mari, e ge num gwan mbo ge suwa ge Izrayel ne ya. Ago nda ge ka byare

hun van jiyale mbe ma suu ya go.»

28

Sok ge za go Arkelayus kee muluk ne ge Jude pagal ndwa go Izrayel suwa lee ge ham-ge go, ge na ba Herod byalam go,

voo wad ge ne zi, daa gwan ee na ko mbo ge suwa mbe ya to.

29

Guwa, Dok gwan wuwage ne fare ge kina zi, cwabe mbo ge Galile ya, ndwa go Izrayel suwa lee ge chiya-ge go. Mbo ya kadda ge suwal

gaal ge aa tol ne Nazared go, ndwa go fare janna ge nda ge zwagre Dok wa ma way ma wa huy: «Aa mbo tol ne van Nazared.»

30

Dok laa wa nda ge duniya zi ma gee, ho na van ge melaw du kiki ya no, ndwa go ndu ge diige ge hod fareba ya ne ta, sed ndwa ge din ge din ge Dok ta, dande, ban gezi to.

36



60

31

Rom 3:23

Nda duwana ma mawag kee sone Dok ndwa se, aa daa be vina ge kuwa pateya ge ne ne.

Rom 6:23

Ago podda ge sone keeya ne sway, dande, kan ge Dok hon nda ne bobo, a ndwa ge din ge din, ge banna ge ne ba dagre ge ne Bagezok Zeso Krist pe.

Hebre 9:27

Ee go ndu duwana suu ndwa du, guwa sway ge ne ne go, gaa dagre sariya kunna ge Dok ndwa se ya.

32

Efez 2:8,9

A fareba go, a ge kwaɗa keeya ge Dok ne mbe ta, ɛ see monna no, ge viɗa hoɗ fareba ta. Ano mbe be mbo ge ɛ ta to, Dok ho ɛ ne boo hag. A be ge kaɗ keeya ge ɛ ɛ ge kwaɗa ma pe, ge go wa ee ndu jegreya to.

Rom 10:9,10

Kaɗɗa mo foɗ mo wa ya zum ge nda ndwa go peɗ go Zeso Bagezok ne, kaɗɗa mo hoɗ fareba ya ndaa kaka ge mo dul wa zi go Dok ɗaɗ ne ge nda ge swàya ma buwal zi, mo mbo seɗ monna. Ago, ndu ge diige ge hoɗ fareba ya ndaa kaka ge na dul wa zi, Dok ndil ne ndu ge temel ge na ndwa se. Ndu ge diige ge jan na fare ma ya zum ge nda ndwa go peɗ, Dok mon ne mon.

33

Yohana 3:16,17

Dok laa waa nda ge duniya zi ma gee, ho na van ge melaw du kikiɗ ya no, ndwa go ndu ge diige ge hoɗ fareba ya ne ta, seɗ ndwa ge diɗ ge din ge Dok ta, ɗaɗɗe, ban gezi to. Ago, Dok be teme na van ya duniya zi ndwa wan nda ge duniya zi ma ge sariya to, ɗaɗɗe, ndwa go num see monna ge ne ta.

1 Yohana 5:11-13

Ɛ kuwa kaɗ ge Dok kee sayda ne pagal no: Ho ne ndwa ge diɗ ge din, ne seɗ ndwa mbe se ge ne Van ta. Ndu ge baɗ dagre ge Dok Van, a ge ndwa ge diɗ ge din, ndu ge baɗ dagre ge ne to, seɗ ndwa ge diɗ ge din mbe to me. Mbi njaje ɛ lawayta mbe ndwa go ɛ kuwa go, ɛ ge ho fareba ge Dok Van ta ma ge ndwa ge diɗ ge din.

34

Mata 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kim NT (kia) © 2017 Wycliffe Bible Translations, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/KIAWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

35